

Hemeroteca | Suscríbete

Clasificados

Viernes, 26 junio 2015

Cartelera

TV

Tráfico

S Manuel Fernández

La Nueva España

www.lne.es

Local Asturias Actualidad Deportes Economía Opinión Ocio Vida y Estilo Comunidad Multimedia Servicios

Suscriptor

EN DIRECTO | **La psicóloga Dara Espinaco resuelve tus dudas sobre estrés, ansiedad...** | **Tour de Francia: 4ª etapa**

privalia *



MENORQUINAS
P O P A

-70%

COMPRA YA >

Lne.es » Opinión

Suscriptor

13 | 0

privalia * ESPECIAL DEPORTE 100% SPORT
-88%
COMPRA YA >

Ni Bahamonde, ni Gamoniteru, ni vaqueros

El arte de nombrar las cosas

26.06.2015 | 03:54

Manuel Campa Ahora que entre los profesores de educación física y los médicos están poniendo a caminar a todo el mundo, es una iniciativa muy afortunada el proponer recorridos de interés histórico para que la gente se ilustre mientras pasea algunos. Y, aunque ninguno es comparable al Camino de Santiago o Camino Francés, en sus numerosas rutas, en Asturias tiene el mayor interés la recuperación de los itinerarios de los vaqueiros de alzada, de San Miguel, 8 de mayo, a San Miguel, 29 de septiembre, entre las brañas costeras y las brañas de verano. Pero esta recuperación de antiguas rutas debe cumplir la primera condición de respetar los nombres tradicionales, si aceptamos que casi nada es neutral o inocente al dar nombres a las cosas. Así por ejemplo, interesadamente, se está reservando el nombre de Camino Francés a la ruta del sur, cuando, de Mieres a Tineo quedan fincas señaladas en el registro oficial como colindantes con el Camino Francés, lo que prueba que designar a los itinerarios asturianos como "Ruta del Norte" es empobrecedor y pretende privilegiar a la ruta del sur sobre el camino más primitivo.



Ni Bahamonde, ni Gamoniteru, ni vaqueros

Algo similar ocurre con las rutas de la alzada de los vaqueiros. Si decimos vaqueros -como ocurre últimamente- en vez de vaqueiros, según el uso lingüístico, estamos refiriéndonos a otra cosa. ¿Vaqueros? ¿Dónde están los Indios? ¿Vaqueros? ¿Dónde está el revólver? Todo puede traducirse, pero no se debe ir contra el uso lingüístico. El queso "ahoga el gallo" no sabe a nada. Es verdad que la trashumancia asturiana a Torrestío, por ejemplo, como nos recuerdan todavía Jovellanos y don Juan Uría, llevaban la marca de los vaqueiros. Nemesio Alonso, Nemesio de Torrestío, gaitero, acordeonista y folclorista excepcional, recientemente homenajeado en el Concurso de Canción Asturiana de Oviedo,

ES TU ÚLTIMA OPORTUNIDAD

cuenta a Xosé Ambás, en una grabación impagable de "Camín de Cantares", de la TPA, las aportaciones de los vaqueiros a la tradición folclórica de Torrestío. Cuando se instala el repetidor de TVE en el Gamoniteiro, hubo algún intento de cambiar este topónimo por el de Gamoniteru, pues en el centro de Asturias causa vértigo el diptongo decreciente "ei", habitual en el bable de occidente, por considerarlo algunos como una invasión más de las columnas gallegas. Aunque las avenidas de Galicia, que figuran en numerosos pueblos del centro y del occidente asturiano, no se nombraron en honor de Rosalía de Castro, o de Ramón del Valle Inclán, o de Benito Jerónimo Feijoo, ni de las aportaciones galaicas a la cultura asturiana, sino, en plena Guerra Civil, para rendir homenaje a las tropas gallegas del ejército sublevado que habían abierto un pasillo hasta la ciudad de Oviedo. Así, el Ayuntamiento de Oviedo, en sesión de 11 de febrero de 1937, acuerda dar los nombres de la actual avenida de Galicia, así como los de avenida de Portugal, avenida de Italia y avenida de Alemania, en el Campo de San Francisco, no para recordar a Camoens, el Dante o Goethe, sino en honor de Oliveira Salazar, Mussolini y Hitler. Este nombramiento de calles, se da entre el consejo de guerra, 21-1-1937, y la ejecución, el 20 de febrero, de Leopoldo Alas Argüelles, que había sido Rector de la Universidad de Oviedo. La sutileza de estos nombramientos de calles hace que sobrevivan, en numerosas ciudades españolas, al paso de varias corporaciones y gobiernos democráticos de izquierdas. En contra de lo que a veces se dice, Franco contó para la propaganda política con grandes conocedores del idioma, como Antonio Tovar, Dionisio Ridruejo, Laín Entralgo, Luis Rosales, Luis Felipe Vivanco, etc. Todavía en 1962, para designar el IV Congreso del Movimiento Europeo, celebrado en Alemania, el régimen español encuentra una expresión genial, lo denomina el "Contubernio de Múnich". Desde entonces, nadie, ni de derechas ni de izquierdas, llamó a ese congreso de otro modo. Otros nombres de calles, procedentes de la misma sesión de 11 de febrero de 1937 del Ayuntamiento de Oviedo, tuvieron menos éxito, pues no fueron asumidas por el uso de la gente. Así, se decidió llamar plaza del Generalísimo a la Escandalera, prevaleciendo siempre el nombre que procede -según Tolívar Faes- de las discusiones ruidosas por la alineación de una casa en el entronque de San Francisco y Fruela. Pero el intento más burdo de cambiar el nombre de las cosas, entre nosotros, fue, probablemente, el que se dio con la llegada de Bahamontes, en 1953, para correr la Vuelta a Asturias. No lo conocía nadie. Llegó a Mieres, después de pedalear más de seiscientos kilómetros, desde Toledo, en una bicicleta que pesaba trece o catorce kilos. Venía con una camisa de calle, un pantalón de deporte de jugar al fútbol, veinte duros y, ligero de equipaje, con un pequeño hatillo. Por no tener, no tenía ni director ni equipo, y venía con la bicicleta averiada. Bahamontes no sabía que llegaba a uno de los pueblos más generosos del mundo. En Mieres, el pueblo de Chus Quirós y Víctor Manuel, le repararon la bicicleta gratis, y, unos días después, Cilio Losa, director de la prueba, le regaló al futuro campeón una bicicleta nueva. Bahamontes ganó el premio de la montaña en aquella vuelta y la primera etapa, entre Mieres y Luarca. Con una bicicleta que pesaba más que una mula Bahamontes esprintaba subiendo la Cabruñana y subiendo de Salas a la Espina, por lo que algunos, tal vez más papistas que el Papa, intentaron que en vez de apellidarse Bahamontes, tomara el segundo apellido del gran jefe: Bahamonde. Tuvo el propio corredor que aclarar que su nombre era Alejandro Federico Martín Bahamontes, y que bastante problema tenía ya para quitarse el Alejandro como para ponerse a cambiar el apellido.

Un personaje de Lewis Carroll, Humpty-Dumpty, sostenía: "Cuando yo uso una palabra significa precisamente lo que yo decido que signifique, ni más ni menos". "El problema es -dijo Alicia- si usted puede hacer que las palabras signifiquen tantas cosas diferentes". "El problema es -dijo Humpty-Dumpty- saber quién es el que manda. Eso es todo". (Alicia a través del Espejo). Aunque la lengua es compañera del imperio (Nebrija), es posible oponerse a los excesos del poder, en todas sus formas, sobre el lenguaje. Ni Federico Martín Bahamonde, ni Gamoniteru, ni vaqueros de alzada.

[Compartir en Facebook](#)

[Compartir en Twitter](#)

Véndenos tu coche

¿Cuánto vale mi coche? Tasación rápida y profesional



Enlaces recomendados: [Oscars](#) | [Premios Goya](#)

La Nueva España

[Mapa web](#)

Asturias

El tiempo
Oviedo
Ocio en Asturias
Tráfico en Asturias
Cartelera de cine
Real Oviedo

Clasificados

tucasa.com
Iberpisos
Iberanuncio
Ibercoches
Iberempleo

Especiales

Lotería de Navidad
Lotería el Niño
Fórmula 1
Premios Oscar
Canal Esquí
Premios Goya

LNE.es

Contacto
La Nueva España
Club Prensa Asturiana
Puntos de Venta
Promociones
Aviso legal

Publicidad

Tarifas
Agencias

[Política de cookies](#)
[RSS](#)

[Otras webs del Grupo Editorial Prensa Ibérica](#)

Otras webs del Grupo Editorial Prensa Ibérica

[Diari de Girona](#) | [Diario de Ibiza](#) | [Diario de Mallorca](#) | [Empordà](#) | [Faro de Vigo](#) | [Información](#) | [La Opinión A Coruña](#) | [La Opinión de Málaga](#) | [La Opinión de Murcia](#) | [La Opinión de Tenerife](#) | [La Opinión de Zamora](#) | [La Provincia](#) | [La Nueva España](#) | [Levante-EMV](#) | [Mallorca Zeitung](#) | [Regió 7](#) | [Superdeporte](#) | [The Adelaide Review](#) | [97.7 La Radio](#) | [Euroresidentes](#) | [Lotería de Navidad](#) | [Oscars](#) | [Premios Goya](#)

La Nueva España